

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

1. **SAMARA STATE TECHNICAL UNIVERSITY (SAMARA POLYTECH, SSTU), Russia**
Represented by Prof. Dmitry Bykov, Rector

And

2. **CZECH TECHNICAL UNIVERSITY IN PRAGUE**
Represented by doc. RNDr. Vojtěch Petráček, CSc., Rector

WHEREAS: Parties wish to establish mutual cooperation in order to contribute to the academic education and development of both parties;

Parties agree as follows:

Art. 1.

Cooperation between the parties shall be carried out, subject to availability of funds, the approval of both parties and on the basis of reciprocity, through such activities or programmes as:

1. Exchange of students and staff;
2. Joint research activities;
3. Participation in seminars and academic meetings;
4. Exchange of academic information and materials;
5. Publication activities of mutual interests.

Art. 2.

The cooperation described above will in every case be dependent upon the availability of necessary funds, either from within both parties or from external sources. Both parties, separately or jointly, will try to allocate sources.

Art. 3.

The areas of cooperation include, subject to mutual consent, any programme offered by either party and considered desirable and having potential to contribute to the mission and effectiveness of either party and/or contribute to fostering the cooperative relationship between the parties.

Art. 4.

The terms and necessary budget for each programme and activity will be described in the Working and Financial Programmes which will be prepared subsequent to this Memorandum of Understanding and signed by both parties prior to the initiation of a cooperative programme or activity. Each programme and activity will be negotiated on an annual basis. Each party will designate a contact person who will be responsible for the implementation of the Programmes.

Art. 4.1.

Concerning an exchange programme and collaborative research, the following topics will be arranged by mutual consent:

- requirements concerning the admittance of students;
- number and duration of the exchanges;
- aim of the exchange or the collaborative research;
- facilities offered by each party.

Art. 5.

This Memorandum of Understanding shall remain in force for a period of five years and may be renewed upon its expiry and with the agreement of both parties. Either party may cancel the MOU by giving six months' notice in writing to the other. The termination of this MOU shall not affect the implementation of the projects or programmes established under it prior to such termination.

Art. 6.

This Memorandum of Understanding is written in English in 2 (two) identical and equally valid copies, each copy will be signed by the representatives of the parties and legalised with an official stamp.

POSTAL ADDRESS DETAILS AND SIGNATURES:

Czech Technical University in Prague
Jugoslávských partyzánů 1580/3
160 00 Prague 6 - Dejvice
Czech Republic
rektor@cvut.cz
(00420)22435-3486

Samara State Technical University
443100, Molodogvardeiskaya Ul., 244
Samara, Russia
rektor@samgtu.ru
8(846)278-43-11

ČESKÉ VYSOKÉ UČENÍ TECHNICKÉ V PRAZE
REKTORÁT

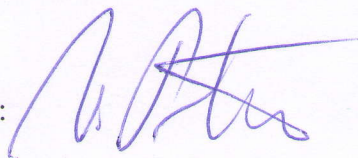
Stamp of Institution: **JUGOSLÁVSKÝCH PARTYZÁNŮ 1580/3**
160 00 PRAHA 6 – DEJVICE
(9/3)

Stamp of Institution

20 -08- 2019

DATE:

SIGNATURE:



doc. RNDr. Vojtěch Petráček, CSc.
Rector

Prof. Dmitry Bykov
Rector

Меморандум о взаимопонимании между
ФГБОУ ВО «Самарским государственным техническим университетом»
в лице ректора Быкова Дмитрия Евгеньевича и
Чешским техническим университетом в Праге
в лице Ректора Войтехы Петрачека

Стороны изъявляют о желании внести взаимный вклад в академическое образование и развитие обеих сторон;

Стороны соглашаются о нижеследующем:

Статья 1

Сотрудничество между сторонами осуществляется при наличии средств, согласия обеих сторон и на основе взаимности посредством таких мероприятий или программ, как:

1. Обмен студентами и сотрудниками;
2. Совместная исследовательская деятельность;
3. Участие в семинарах и научных встречах;
4. Обмен академической информацией и материалами;
5. Публикационная деятельность, представляющая взаимный интерес;

Статья 2

Описанное выше сотрудничество в каждом случае будет зависеть от наличия необходимых средств либо собственных средств обеих сторон, либо средств из внешних источников. Обе стороны, по отдельности или совместно, попытаются выделить необходимые средства.

Статья 3

Сферы сотрудничества включают, при условии взаимного согласия, любую программу, предлагаемую любой из сторон и считающуюся желательной и способную внести вклад в миссию и эффективность любой из сторон и/или способствовать развитию отношений сотрудничества между сторонами.

Статья 4

Условия и необходимый бюджет для каждой программы и мероприятия будут описаны в рабочей и финансовой программах, которые будут подготовлены после подписания настоящего Меморандума о взаимопонимании и подписаны обеими сторонами до начала совместной программы или мероприятия. Каждая программа и деятельность будут обсуждаться на ежегодной основе. Каждая сторона назначит контактное лицо, которое будет нести ответственность за реализацию программ.

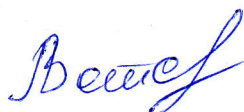
Статья 4.1

Что касается программы обмена и совместных исследований, по взаимному согласию будут обсуждаться следующие темы:

- требования к приему студентов;
- количество и продолжительность обменов;
- цель обмена или совместного исследования;
- услуги, предлагаемые каждой стороной.

Статья 5

Перевод верен



Проректор по международному сотрудничеству
А.С. Зотова

Настоящий Меморандум о взаимопонимании подписывается сроком на 5 лет (пять лет), начиная с даты его подписания обеими сторонами, и может быть продлен после окончания с соглашения обеих сторон. Любая из сторон может расторгнуть настоящий Меморандум о взаимопонимании посредством заверенного (заказного) письма, полученного другой стороной за шесть месяцев до окончания любого календарного года. Окончание действия данного Меморандума не должно повлиять на реализацию проектов или программ, начатых до окончания действия Меморандума.

Статья 6

Настоящий Меморандум о взаимопонимании составлен на английском языке в двух (2) одинаковых экземплярах, каждый экземпляр будет подписан представителями сторон и заверен официальной печатью.

ПОЧТОВЫЕ АДРЕСА И ПОДПИСИ:

Чешский технический университет в Праге
Югославских партизанов 1580/3
1600 00 Прага 6 - Дейвице, Чехия
rector@cvut.cz
(00420)22435-3486
Ректор /подпись/ Войтех Петрачек
Печать организации, дата

Самарский государственный технический университет
443100, г. Самара,
ул. Молодогвардейская, 244,
тел. 8(846) 278-43-11
E-mail: rector@samgtu.ru
Ректор /подпись/ Д.Е. Быков
Печать организации, дата

